

Quichua rimaipi ñucanchij quillcashca librocunaca caicunami:

- Bartimeo shuti mana ricuj runamanta
- Juan huasichishca huasimanta
- Noé shuti runa yacupi huambuj jatun huasita rurashcamanta
- Imatapish umashpalla huillaj Pedro shuti mosomanta
- Letracuna
- Apunchij Jesús huacharishcamanta
- Quillcanata Yachana 1
- Quillcanata Yachana 2
- Quillcanata Yachana 3

Q'ui pamanca shujtaj librocunatapish quillcashunrajmi. Ucuman tiyaj direccioncunaman rishpa, telefonocunapi cayashpa yachai tucunguimi. www.quichua.net Internet direccionpipish cai librocunata rezai tucunguimi.



Acuerdo Ministerial #0110

Calle Fulgencio Araujo N26-188
y Humberto Albornoz
(Sector de la Comuna)
Quito, Ecuador
Teléfono: 3203498, 09-5002825

www.quichua.net
www.fedepi.org

Apunchij Jesús huacharishcamanta



Chimborazo, Bolívar, Cotopaxi, Tungurahua

Apunchij Jesús huacharishcamanta

1. Apunchij Jesusca callarimantapachami causashca.

Juan 1:1-5

¹Taita Dios imatapish manaraj rurajpimi, Rimashca shutica ña tiyarcallataj. Paica Taita Diosllahuantajmi carca. Chai Rimashca shutica Diosllatajmi carca. ²Imatapish manaraj rurajpimi, paica Taita Diosllahuantaj carca. ³Tucui imalla tiyajtami paihuan tucushpa Taita Diosca rurarca. Tucui imalla rurashcatapish Taita Diosca paillahuanmi rurarca. ⁴Paimi causaitaca charirca. Chai causaimi tucuicunata achijyachij luz carca. ⁵Chai luzmi amsataca achijyachicun. Amsaca, chai luztaca mana amsayachi tucurcachu.



2. Ñucanchijmanca churitamari cushca.

Isaías 9:2,6,7

Jesús huacharishcamanta
canchis patsaj (700)
huata shina huashamanmi
caica quillcashca cashca.

²Amsapi causajcunamari
achijlla luzta ricurcacuna.
Huañuna amsa llaqui llajtapi causajcunatamari
luzca achijyachirca.

⁶Ñucanchijmanca churitamari cushca,
chai huahuamari huacharishca.
Paipaj maquipimari mandanataca churashca.
Paitaca: “Mancharina, Cunaj,
tucuita mishaj Dios,
huiñaita causaj Yaya,
sumaj causaipi churaj Jatun Mandaj”
ningacunami.

Paimi tucui llaquita tucuchinga.
⁷Paica David mandashpa tiyashcapimi tiyaringa.
Pai mandanapica mana linde tiyangachu,
huiñaitami sumaj causaipish tiyanga.
Paitaca pi mana cuyuchingachu,
tucuicunapaj allita, tucui imatapish cashcata
rurashpami mandanga.
Pai mandai callari punllamanta huiñaitami chashna
canga.

Tucuita Mandaj Diosca chaita rurana munaila
cashcamanta pajtachingatajmi.

Ima punllacunapi rezana

Catij ricunaca diciembre quillapi cada punlla imata rezanatami ricuchin.

1. Apunchij Jesusca callarimantapachami causashca.	Juan 1:1-5	Diciembre 13
2. Ñucanchijmanca churitamari cushca.	Isaías 9:2,6,7	14
3. Taita Diosca Belenmantami shuj quishpichijta cachasha nishcami.	Miqueas 5:2,4,5a	15
4. Bautizaj Juan huacharinata ángel huillashcamanta	Lucas 1:5-25	16
5. Jesús huacharina cashcata ángel huillashcamanta	Lucas 1:26-38	17
6. Elisabetta María ricugrishcamanta	Lucas 1:39-45	18
7. María cantashcami.	Lucas 1:46-56	19
8. Mariapish Josepish	Mateo 1:18-25a	20
9. Bautizaj Juan huacharishcamanta	Lucas 1:57-66	21
10. Chai huahua ima shina canata Zacarías huillashcamanta	Lucas 1:67-80	22
11. Bautizaj Juan ruranamanta	Juan 1:6-9	23
12. Jesús huacharishcamanta	Lucas 2:1-7	24
13. Angelcuna michijcunaman huillashcamanta	Lucas 2:8-20	25
14. Diospaj huasiman huahua Jesusta apashcamanta	Lucas 2:21-39a	26
15. Yachaj runacuna huahua Jesusta ricugrishcamanta	Mateo 2:1-12	27
16. Egipto llajtaman miticushpa rishcamanta	Mateo 2:13-18	28
17. Nazaret puebloman tigrashcamanta	Mateo 2:19-23; Lucas 2:39b-40	29
18. ¿Apunchij Jesús huacharishcaca imatataj nisha nin?	Juan 1:14; Filipenses 2:5-11	30

Ñuca Ricardo Aschmanmi cai librota rurarcani.

Cai rezanacunaca “Dios Rimashca Shimicunami” shutita charij Chimborazo rimaipi quillcashca Bibliamantami japircani.

13-July-2007

3. Taita Diosca Belenmantami shuj quishpichijta cachasha nishcami.

Miqueas 5:2,4-5

²Ashtahuanpish Efrata llajtapi caj Belén pueblolla, Judá llajtapi tiyaj familiacunapurapica, canllami tucuimanta yallitaj uchilla pueblo cangui. Chashna cajpipish, canmantami Israel llajtata Mandajca llujshinga. Paica ñaupayayacunamantami llujshinga” ninmi.

⁴Chai Mandajca, Mandaj Diospaj tucuita rurai tucuj sumaj cashcahuanmi, pai agllashcacunataca michinga.

Chaipica paicunaca sumaj causaitami charingacuna. Mandaj Dios jatunyachishca cashpami, chai mandajca tucui cai pachata mandanga.

⁵Paimi ñucanchijmanca sumaj causaita cunga. Asiria llajta runacuna ñucanchij llajtata quichushpa, mandana huasicunatapish urmachijpica canchis michijcunata, pusaj mandajcunatami paicunata llaquichinamanca cachashun.



Jesús huacharishcamanta canchis patsaj (700) huata shina huashamanmi caica quillcashca cashca.

4. Bautizaj Juan huacharinata ángel huillashcamanta Lucas 1:5-25

⁵Judea llajtata jatun mandaj Herodes mandacui punllacunapimi, Zacarías shuti curapish causarca. Chai curaca ñaupay Abías shuti curacuna partemi carica. Zacariaspaj huarmica Elisabet shutimi carica. Paipish Aarón curapaj huahua huahuami carica. ⁶Paicunaca ishquindijtajmi Diospaj ñaupajpi alli causajcuna carica. Pipish mana imata juchachipaj, Dios mandashcacunatapish,

Jesús huacharishcamanta shuj huata ishqui quimsa quilla shina huashamanmi caica pajtarca.

yachachishcatapish tucuita alli pajtachijcunami carca.

⁷Elisabetca mana huachaj cashcamanta, huahua illajllami carcacuna. Ña yuyajcunapishmi carca.

⁸Chai punllacunapimi Zacarías parte curacunapajca, Diospaj huasipi Diosta servina chayarca. ⁹Curacuna ruraj cashca shinallataj Diospajta rurangapaj suerteta rurajpica, Jatun Diospaj huasi ucuman yaicushpa, inciensota rupachinaca Zacariaspajmi urmarca. ¹⁰Inciensota pai rupachicujpica, canllapi caj chai tucuicunaca Diostami mañacurcacuna. ¹¹Inciensota rupachina altar alli ladomanca, Jatun Dios cachashca angelmi Zacariasmanca ñapish shayacuj ricurirca. ¹²Chai angelta ricushpaca, Zacariasca achcata mancharishpa musparircami.

¹³Chashna mancharijpimi, angelca cashna nirca:

—Zacarías, ama mancharichu. Can mañashcatataca Diosca uyashcami. Cambaj huarmi Elisabetca, c'ari huahuatami huachanga. Chai huahuataca Juan shutita shutichingui. ¹⁴Pai huacharijpica achcatamari cushicungui, shujtajcunapish achcacunami cushicunga. ¹⁵Diosca paitaca jatun ningami. Paica vinotapish, sidratapish mana ubyangachu. Paica mamapaj huijsamantapachami Diospaj juca illaj Espíritu japishca canga. ¹⁶Paica achca israelcunatami*, paicunata Mandaj Jatun Diospajman tigrachinga. ¹⁷Juanca Quishpichijta ñaupashpami ringa. Ñaupahuillaj* Elías shinallataj imatapish rurai tucujpish, paipaj yuyai shinallatajpishmi canga. Chashna cashpami p'iña yayacunatapish huahuacunahuan alli shunguta ruranga. Mana uyasha nij sinchi shungucunatapish cashcata rurajcuna shinallataj causachun yuyaita cungami. Chashna rurajpimi Quishpichij shamujpica, alli chasquinalla tucungacuna— nircami.

¹⁸Ángel chashna nijpi Zacariasca:

—Ñucapish, ñuca huarmipish yuyajmari canchij.

¿Ima shinataj can huillashca pajtanataca yachashari?— nircami.



18. ¿Apunchij Jesús huacharishcaca imatataj nishanin?

Juan 1:14; Filipenses 2:5-11

¹⁴Chai Rimashca shutica aichayuj tucushpami ñucanchijhuan causarca. Taita Diospaj shujlla Churitaca pai shinallataj alli sumaj cashcatami ricurcanchij. Paica jatunta c'uyaj, mana llullajmi carca.

⁵Cancunapish Cristo Jesús yuyashca shinallataj yuyaichij. ⁶Paica Taita Dios ima shina cashca shinallataj cashpamish, pai shinallatajmi cani ninataca mana munarca.

⁷Ashtahuanpish Cristoca ñucanchij shina aichayuj huacharishpaca, pai imalla charishcata tucui saquishpami, servij runa shina tucurca.

⁸Paica chashna aichayuj cashpamish, manataj jatun tucushpa Diosta cazuj cashcamantaca, pinganayajta chacatashca huañuna cajpipish, huañurcallami.

⁹Chaimantami Diosca, paitaca tucuicunata yalli jatunyachirca. Shutitapish* tucui shuticunamanta yalli shutitami curca.

¹⁰Chaimanta Jesuspaj shutita uyashpaca, jahua pachapi cajcunapish, cai pachapi cajcunapish, allpa ucupi cajcunapish tucuicunami cungringa.

¹¹Taita Diosta sumajmari cangui ningapajca, Jesucristotami tucuicuna “Mandajmi cangui” ningacuna.

¹⁹Chashna nijpi, angelca cashnami nirca:

—Ñucaca Diospajta rurangapaj paipaj ñaupajpi shayacuj Gabriel shutimi cani. Paimari canman cai alli huillaita huillachun cacharca. ²⁰Ñuca huillashcata mana crishcamanta cunaca cambaj huahua huacharingacamami, upayashpa imata mana rimai tucungui. Ñuca rimashcaca pajtana punllapitajmi pajtanga— nircami.

²¹Chashna rimanacungacamaca canllapi cajcunaca:

—Diospaj huasi ucupica ¿ima nishpataj Zacariasca uniyanchu imami?— nishpa, mancharinacushpami shuyacurcacuna.

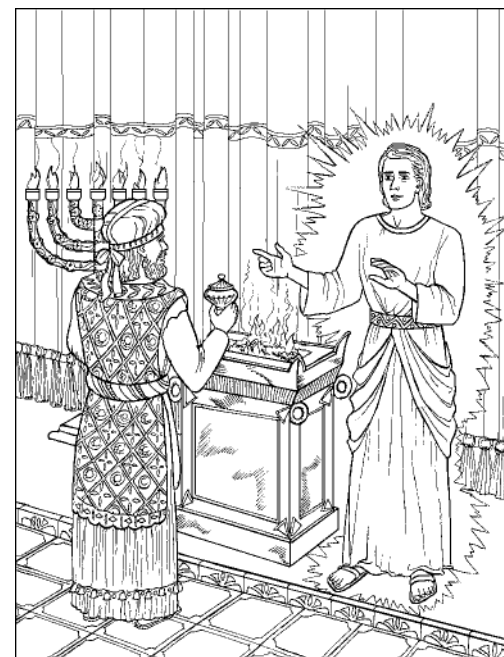
²²Zacarias ña llujshimushpaca, imata mana rimai tucushpami ima tucushcataca maquillahuan ricuchishpa huillarca. Chashna mana rimai tucushpa, upa saquirijpimi:

—**Diospaj huasi ucupimari imatatajshi ricushca yuyachin.**— nircacuna.

²³Diospaj huasipi ima rurana cashca punllacuna ña tucurijpimi, Zacariasca paipaj huasiman rirca.

²⁴Chai q'uijpa paipaj huarmi Elisabetca chichushpa, pichca quillata mana maiman llujshirishpa huasillapi carca.

²⁵Chaipi cashpaca: “Mana huachaj nishpa pipish ama rimachun, Diosmari ñucataca chashna rurashca” nishpami yuyacurca.



www.tnc.net.au/~abducts/01prom.html

**5. Jesús huacharina cashcata
ángel huillashcamanta
Lucas 1:26-38**

Jesús huacharishcamanta
iscun (9) quilla shina
huashamanmi caica
pajtarca.

²⁶ Elisabet ña sujta quillata
chichu cajpimi, Diosca ángel Gabrielta Galilea llajtapi caj
Nazaret shuti puebloman cacharca. ²⁷ Chaipica c'arihuan
manaraj chayarinacushca Mariamanmi huillanaman rirca.
Mariaca Davidpaj huahua huahuapura Josehuanmi
cazaranapaj ari ninacushca carca. ²⁸ María maipi
cashcaman ángel yaicushpaca:

—¿Allillachu cangui? Dios canhuan cashcamanta,
canca tucui huarmicunata yalli alli nishcami cangui. Dios
cushca allicunata chasquijmari cangui— nircami.

²⁹ Chashna nijpi Mariaca, angelta ricushpa achcata
mancharishpaca:

—¿Ima nishpataj shina ninchu imamí?— nishpami
yuyacurca.

³⁰ Chashna yuyacujpi angelca cashnami nirca:

—María, ama mancharichu. Diosmari cantaca jatunta
c'uyashpa allicunata cungapaj agllashca. ³¹ Cunanca chichu
tucushpa, shuj c'ari huahuatami huachanguí. Chai
huahuataca JESÚS shutita shutichingui. ³² Paica jatun
nishcami canga. Paica jahua pachapi causaj Diospaj Churi
nishcapishmi canga. Jatun Diosca paitaca paipaj ñaupa
yaya Davidta shinallataj jatun mandajtami ruranga. ³³ Paica
ñaupa yaya Jacobopaj huahua huahua israelcunatami*
huiñaita mandanga. Paica mandacungallami— nircami.

³⁴ Shina nijpimi, Mariaca angeltaca:

—¿Ima shinataj chashna tucungari? Mana cusayuj
canica— nirca.

³⁵ Chashna nijpi, angelca cashnami nirca:

Raquel shuti mamami paipaj
huahuacunamanta huacacun.
Ama yalli huacaichu nijpipish,
huahuacuna huañushcamantaca mana
upallanchu” nishpami huillashca carca. ⁱ

**17. Nazaret puebloman tigrashcamanta
Mateo 2:19-23; Lucas 2:39b-40**

¹⁹ Herodes ña huañushca q'uipami, Jatun Dios
cachashca angelca Egipto llajtapi Joseman muscuipi
ricurishpaca: ²⁰ “Jatari, huahuata mamandij pushashpa
Israel* llajtaman tigrái. Huahuata huañuchisha nijcunaca
ñamari huañun” nirca.

²¹ Shina nijpimi Joseca jatarishpa, huahuata mamandij
pushashpa Israel llajtaman tigramurca. ²² Shina cashpapish
chai llajtaman chayamushpaca: “Herodespaj churi
Arquelaomi, Judea llajtataca mandacun” nijta uyashpami,
paica Judeaman tigranataca mancharca. Ashtahuanpish
muscuillapitaj huillashcamantami, Joseca Galilea llajtaman
rirca. ²³ Chai llajtaman chayashpaca, Nazaret shuti
pueblpimi causagrirca. “Paica nazareno runami nishca
canga” nishpa ñaupa huillajcuna Jesusmanta huillashca
pajtachunmi, chaipica causagrirca.

³⁹ [Chai q'uipami] Joseca
Mariandij Galilea llajtapi caj
paicuna causana Nazaret
puebloman tigramurcacuna.
⁴⁰ Taita Dios jatunta
c'uyashcamantami, huahua
Jesusca huiñashpa ashtahuan
sinchiyashpa yachaisapa tucurca.



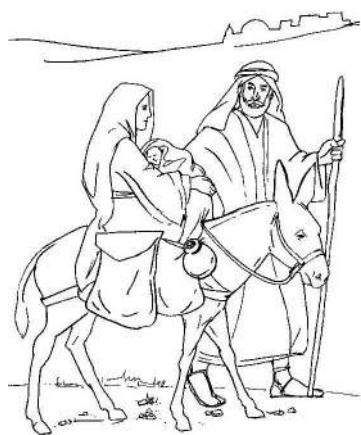
ⁱ Jeremías 31:15

“Herodespajman ama tigranguichij” nishpa huillarca. Chaimantami paicunapaj llajtamanca shujtaj ñanta tigrarcacuna.

16. Egipto llajtaman miticushpa rishcamanta

Mateo 2:13-18

¹³ Ña chai yachaj runacuna rishca q'uipami, Jatun Dios cachashca angelca ñapish Joseman muscuipi ricurishpaca: “Jatari, huahuata mamandij pushashpa Egipto llajtapi miticugri. Chai llajtapica ñuca cutin canman huillangacama causacugrichij. Herodesca huahuata huañuchingapaj mashcangami” nirca.



www.biblicalstudies.qldwide.net.au/childrens_page.html

¹⁴ Chashna nijpimi Joseca rijcharishpa jatarishcahuan, chai tutallataj huahuata mamandij Egiptoman pushashpa rirca.

¹⁵ Herodes huañungacamami chai llajtapica causarcacuna. “Egipto llajtamanca ñuca Churitaca cayarcani” nishpa, ñaupá huillajta Jatun Dios huillachishca pajtachunmi chashnaca tucurca. ^e

¹⁶ Herodesca chai yachaj runacuna paita umashcata yachashpaca, achcatami

p'iñarirca. Chashna p'iñarishpami manaraj ishqui huatata charij tucui c'ari huahuacunataca Belén pueblopi, muyundij llajtacunapish huañuchichirca. Chaitaca yachaj runacunata tapushca punllamanta yuyarishpami chashnaca rurarca. ¹⁷ Chashna rurajpimi, ñaupá huillaj Jeremías huillashca shinataj pajtarca. Paica:

¹⁸ “Ramá shuti pueblopi sinchita caparishpa aij nishpa huacashca uyarinmi.

^e Oseas 11:1

—Diospaj jucha illaj Espiritumi cambajman shamunga. Jahua pachapi causaj, tucuita rurai tucuj Diosmi cantaca p'uyu shina llandunga. Chaimanta can huachashca huahuaca ima jucha illajmi canga. Diospaj Churi nishcapishmi canga. ³⁶ Cambaj quiquin familia Elisabetpish mana huachaj nishca cashpapish, yuyaj cashpapish, ñamari sujta quillata c'ari huahuata chichu. ³⁷ Diosca imatapish rurai tucunllami— nircami.

³⁸ Chashna nijpi Mariaca:

—Shinashpaca, can nishca shina ñucataca rurachunlla. Ñucaca Jatun Diospajta rurajmi cani— nijpica, angelca paipaj ñaupajmantaca rircallami.

6. Elisabetta María ricugrishcamanta

Lucas 1:39-45

³⁹ Chai punllacunapimi Mariaca, Judá llajta urcupi tiyaj puebloman utcashpa rirca. ⁴⁰ Chaiman chayashpaca, Zacariaspaj huasiman yaicushpami Elisabettaca:

—¿Allillachu cangui?— nirca.

⁴¹ María chashna nijpica Elisabetpaj huijsapica huahua jaitarircami. Chaipimi Diospaj jucha illaj Espirituca Elisabettaca japirca.

⁴² Chaimantami sinchita cashna nirca:

—Canca tucui huarmicunata yalli alli nishcami cangui. Cambaj huijsapi caj huahuatapish alli nishcamari.

⁴³ ¿Ñucataca ima **cajpitaj ñucata Mandajpaj mamaca ricuj shamurcanguari?** ⁴⁴ Can ¿allillachu cangui? nijpica, ñapish ñuca huahuaca cushicushpa huijsapi jatarinllamari. ⁴⁵ Jatun Dios ima



nishca pajtanata crishcamanta, canca cushijllami cangui—
nircami.

7. María cantashcami.

Lucas 1:46-56

⁴⁶ Chashna nijpi, Mariaca cashnami nirca:

“Ñuca almaca Jatun Diostaca
allimari cangui nicunllami.

⁴⁷ Ñuca espiritupish ñucata
Quishpichij Diosmantami cushicun.

⁴⁸ Diosta servij imapish mana cajtami
ñucataca Diosca agllashca.
Cunanmantapacha ñucataca tucuicuna
allimari cangui nicungallami.

⁴⁹ Tucuita rurai tucuj Jatun Diosmari
ñucapajca, pi mana ruraipajta rurashca.
Paica ima jucha illajmi.

⁵⁰ Paica chashnallatajmi huahua
huahuacunatapish, tucui paita
manhajcunataca llaquishpa yuyaricungalla.

⁵¹ Paica pi mana ruraipajtamari rurashca.
Shungupi jatun tucushca yuyaicunatapish
chingachishcami.

⁵² Jatuncunataca paicuna mandacushcamanta
anchuchishpa, manapish jatun
cajcunatami jahuaman churashca.

⁵³ Yaricaihuan cajcunamanca allicunatami
achcata cushca.

Charijcunataca chushaj maquitami
tigrachishpa cachashca.

⁵⁴ Llaquinata mana cungashpami,
paita servij israelcunamanca*
allicunata cushca.

cashna nirca:

—Chaiman richij, huahuata alli mashcagrighij.
Huahua ricurijpica, ñucapish paita adoranaman ringapaj
huillaj shamunguichij— nishpami cacharca.

⁹ Jatun mandaj Herodes chashna nijta uyashpaca,
yachaj runacunaca rircallami. Paicuna ñanta ricujpica, inti
llujsin ladopi ricurishca luzerollatajmi cutin ñaupashpa
rirca. Chai luzeroca maipimi huahua carca, chai jahuapimi
shayarirca. ¹⁰ Paicunaca chai luzerota ricushpaca, achcatami
cushicurcacuna. ¹¹ Ña huasiman yaicushpaca, huahuata
mama Mariandijtami ricurcacuna. Paicunata ricushpaca
cungurishpami, huahuata adorarcacuna. Chaimantaca
paicuna apamushcacunata pascashpa curita, inciensota,
mirra* nishca mishquiman ashnacujtapish huahuaman
curcacunami. ¹² Paicunamanca muscuipimi Diosca:



⁶ ‘Judá llajtapi tiyaj Belenlla,
Judapi mandajcunapuraca mana yallitaj
uchillachu cangui.

Canmantamari shuj mandajca llujshinga.

Paimi ñuca agllashca israelcunataca
michij shina ricunga’ ninmi— nircacunami. ^d

⁷ Shina nijpi Herodesca, chai yachaj runacunata
pacalla cayashpami:

—¿Ima punllamantataj chai luzerotaca
ricurcanguichij?— nishpami, alli alli tapurca. ⁸ Chashna
tapushpa chai yachaj runacunata Belenman cachacushpa,



^d Miqueas 5:2

⁵⁵ Chai allicunataca ñucanchij ñaupa
yaya Abrahamman, paipaj huahua
huahuacunamanpish huiñaipaj rurasha
nishca shinallatajmi rurashca” nircami.

⁵⁶ Mariaca Elisabetpajpica, quimsa quilla shinata
tiyashpami, cutin paipaj huasiman tigrarca.

8. Mariapish Josepish Mateo 1:18-25

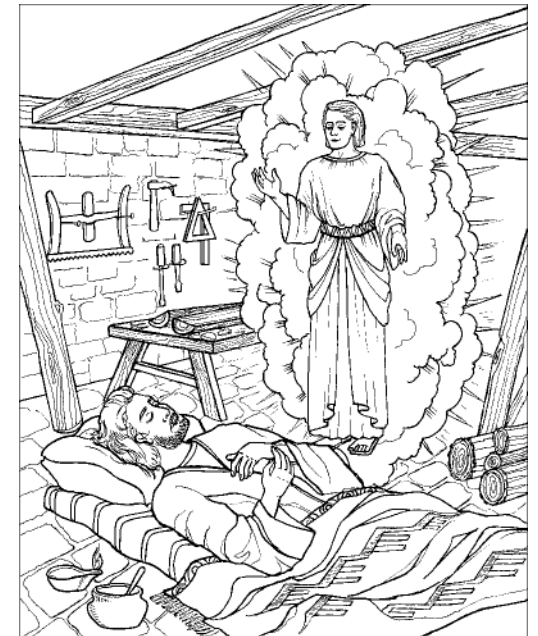
¹⁸ Jesucristoca

cashnami huacharirca: Paipaj mama Mariaca, Josehuanmi
cazaranapaj ari ninacushca carca. Paicuna manaraj
cazarajpimi, Mariaca Diospaj jucha illaj Espiritumanta
chichu ricurirca. ¹⁹ Paipaj cusa cana Joseca cashcata ruraj
runa cashpami, Mariata shujtajcunapaj ñaupajpi mana
pingachisha nishpa, paitaca huashalla shitasha nicurca.

²⁰ Chashna yuyacujpi Jatun Dios cachashca shuj angelmi,
ñapish Joseman muscuipi ricurishpaca cashna nirca:

“Davidpaj hua-
hua huahua José,
ama mana cazarasha
nishpa manchaichu,
Mariahuanca cazarai-
llari. Paipi huahua tiya-
rishcaca, Diospaj Espi-
ritumantami ricurin.
²¹ Paica shuj churita
huachangami. Chai
huahuataca JESÚS
shutita shutichingui.
Paimi paipaj cajcunata

Maria Nazaretman tigramujpica Jesús
huacharishcamanta sujta (6) quilla shina
huashamanmi caica pajtarca.



juchacunamanta quishpichinga” nircami.^a

²² Tucui caicunaca ñaupá huillajta* Dios huillachishca pajtachunmi chashna tucurca:

²³ “C'arihuan manaraj chayarinacushca huarmi chichushpa c'ari huahuata huachangami.

Paipaj shutica Emanuelmi canga”^b nishcami carca.

Cai shutica: “Taita Dios ñucanchijhuanmi” nisha ninmi.

²⁴ José rijcharishpaca, Jatun Dios cachashca ángel paita nishcata cazushpami, Mariahuan cazararca.

²⁵ Chashna cazarashpapish, María paipaj punta churita huachangacamaca mana chayarircachu. Ña huachajpica, chai huahuataca JESÚS shutitami shutichirca.

9. Bautizaj Juan huacharishcamanta Lucas 1:57-66

⁵⁷ Elisabetca huachana punlla ña pajtajpica, c'ari huahuatami huacharca. ⁵⁸ Pai huachashcata yachashpaca, paipaj c'uchullapi causajcunapish, paipaj familiacunapishmi ricunaman rircacuna. Paicunaca Dios paita llaquishpa allita rurashcata ricushpami, Elisabethuan achcata cushicurcacuna. ⁵⁹ Ña pusaj punllapica, charishca aicha mirga carata p'itichinaman rijpimi, cai huahuataca yayapaj shuti Zacariasta shutichishun nircacuna. ⁶⁰ Shina nijpica mamaca:

—Mana chai shuti cangachu, Juan shutimi canga— nircami.

⁶¹ Chashna nijpica:

—¿Ima nishpataj chai shutita ninguiari? Cancunapurapica mana Juan shutica tiyanca— nircacunami.

⁶² Chashna nishpa cutin yayata maquihuan

^a Hebreo rimaipica "Jesús" shimica "Quishpichingami" nisha nin.

^b Isaías 7:14

15. Yachaj runacuna huahua Jesusta ricugrishcamanta Mateo 2:1-12

¹ Judea llajtapi tiyaj Belén pueblopi Jesús huachari punllacunaca Herodes shuti jatun mandajmi chai llajtataca mandacurca. Chai punllacunapimi inti llujshin ladomanta yachaj runacunaca Jerusalén puebloman shamurca.

² Paicunami cashna tapurca:

—¿Judiocunata jatun mandaj cangapaj huacharishca huahuaca maipitaj? Inti llujshin ladopimi pai huacharishcata huillaj luzerota ricurcanchij. Chaimantami paita adorangapaj shamurcanchij— nircacunami.

³ Chashna nijta uyashpaca, jatun mandaj Herodesca achcatami mancharirca. Shinallatajmi Jerusalenpi causaj tucui gentecunapish mancharirca. ⁴ Chashna mancharishpa Herodesca curacunata mandaj curacunatapish, mandashcacunata israelcunaman* yachachijcunatapish* cayachishpami:

—Quishpichij Cristoca ¿maipitaj huacharinga nin?— nishpa tapurca.

⁵ Chashna tapujpi, paicunaca cashnami nirca:

—Judea llajtapi tiyaj Belén pueblopimi huacharinga ninmi. Ñaupá huillajca* cashnami quillcashca:



³⁰ Can cushca Quishpichijtaca ñuca
ñahuihantajmi ña ricushcani.

³¹ Paitaca tucuicunapajmanmi cachashcangui.

³² Paica mana israelcunatapish luz shina
achiyachishpa alli yuyaita cungami.

Can agllashca israelcunatapish
paimantami alli ningacuna” nircami.

³³ Huahua Jesumanta Simeón imalla nishcata
uyashpaca Josepish, Jesuspaj mamapish achcata
mancharircacunami. ³⁴ Simeonca paicunata bendiciashca
q'upami, Jesuspaj mama Mariataca cashna nirca:

—Riqui, Dios cachashca cai huahuamantaca achca
israelcunami chingaringacuna, quishpirinatapish
achcacunallatajmi quishpiringacuna. Paica achcacuna
p'iñana cashcata ricuchijmi canga. ³⁵ Chashna p'iñashpa
llaquita rurajpimi paicunapaj shungupi imata yuyacushcata
yacharinga. Canca chai tucuita ricushpaca, shuj espada
cambaj shunguta chaupij shinami tullu ñutucucama
llaquiringui— nircami.

³⁶ Shinallataj Taita Dios ima nishcata huillaj Ana shuti
yuyaj huarmipish chaipimi circa. Paica Aser aillupura
Fanuel paj ushushimi circa. Chai huarmica c'arihuan
manaraj chayarinacushca cashpami cazarashca circa. Pai
cazarashca canchis huatallapimi cusaca huañushca circa.
³⁷ Cunanca paica ñami pusaj chungu chuscu huatata viuda
causarca. Chai huarmica Diospaj huasimanta mana
anchushpa tutapish, punllapish Diosta servishpa,
ayunashpa mañashpa causajmi circa. ³⁸ Simeón chashna
nicujpi ñapish Ana shamushpa huahuata ricushpaca, Taita
Diosta diosolopagui nircami. Shinallatajmi Quishpichijta
Jerusalenpi tucui shuyacujcunamanpish huahua
Jesumantaca huillai callarirca.

³⁹ Taita Dios mandashcata tucuita pajtachishpami, ...
tigramurcacuna.

ricuchishpalla: “Ima shutitami nin” nishpa tapurcacuna.

⁶³ Shina tapujpi yaya Zacariasca uchilla tablata mañashpa:
“Juan ^c shutimi canga” nishpa churajpica, tucuicunami
achcata mancharircacuna. ⁶⁴ Chashna quillcashpaca
Zacariasca huatarishca c'allu cacharirishpa, ñapish rimai
callarishpaca, Taita Diosta allimari cangui nircami.

⁶⁵ Chashna tucujpica, tucui c'uchullapi causajcunapish
achcatami mancharircacuna. Chashna tucushcataca Judea
urcucunapi causajcunapish tucuicunami huasha huasha
yachaj chayarcacuna. ⁶⁶ Tucui chaíta yachajcunami:

—Chai huahuaca jatunyashpaca ¿ima shinashi
canga?— nishpa, caishuj chaishujta tapunacurcacuna.
Taita Diosmari chai huahuahuan carca.

10. Chai huahua ima shina canata Zacarías huillashcamanta

Lucas 1:67-80

⁶⁷ Juanpaj yaya Zacariasca, Diospaj jucha illaj Espiritu
japishpa yuyachicujpimi, Dios ima nishcata huillashpa
cashna nirca:

⁶⁸ “Ñucanchij israelcunata*

Mandaj Diosca allimari.

Paimari pai agllashcacunata
quishpichinaman shamushca.

⁶⁹ Paita servij Davidpaj huahua
huahuamanta tucuita rurai tucuj
Quishpichijtami ñucanchijmanca cushca.

⁷⁰ Pai agllashca ñaupamanta huillajcunatami*
caitaca ñaupamanta huillachishca:

⁷¹ ‘Cancunataca tucui p'iñajcunamanta,
millajcunapaj maquimanta quishpichishami.

⁷² Ñaupamanta yayacunata llaquishpa ñuca
rurasha nishcataca, mana cungarishpa
pajtachishami’ nishpami huillachishca.

^c Hebreo rimaipica "Juan" shimica "Dios llaquijmi" nisha nin

⁷³ Pai ñucanchij ñaupayaya
Abrahamman cushami nishcata
pajtachinaca cashnami:

⁷⁴ ‘Cancunata p’iñajcunamanta quishpichishami.

Quishpichijpica imata mana
manchashpami, ñucata servinguichij.

⁷⁵ Cancunapaj tucui causaipi ñuca
munailata rurashpa, ima jucha illajlla
causanguichij’ nishcami.

⁷⁶ Can huahuitoca, jahua pachapi
causaj Jatun Dios ima nishcata
huillaj nishcamari cangui.

Canmari Quishpichij purina ñanta
allichij shina ñaupashpa ringui.

⁷⁷ Can rishpaca, pai agllashca
gentecuna juchacunamanta perdonashca
cachun, quishpirinata yachachinguimi.

⁷⁸ Ñucanchij Taita Dios c’uyashpa,
llaquishpami tutamanta achijyamucuj shina
quishpirinata jahua pachamanta cachanga.

⁷⁹ Huañuna manchaihuan amsapi
causajcunata achijyachingami.
Ñucanchijtaca sumaj causaipi
churangami” nircami.

⁸⁰ Chai huahuaca ña huiñashpa Taita Diosmanta
yachaj tucushpaca, israelcunaman huillanapaj ricurina
punllacamaca shitashca pambacunapimi causacurca.

11. Bautizaj Juan ruranamanta Juan 1:6-9

⁶ Shuj runami tiyarca. Paica, Taita Dios cachashca
Juan shutimi carca. ⁷ Achijyachij luzta paimanta tucucuna
crichunmi, paica achijyachij luzta huillaj shamurca. ⁸ Juanca,
mana paillatajchu luz carca. Paica, luzta huillachunllami
cachashca carca. ⁹ Tucucunata achijyachij luztajca, ñami
cai pachaman chayamurca.

14. Diospaj huasiman huahua Jesusta apashcamanta Lucas 2:21-39a

Jesús huacharishca pusaj
(8) punlla q’uipami caica
pajtarca.

²¹ Ña pusaj punlla tucujpica, charishca aicha mirga ca-
rata p’itircacunami. María manaraj chichu cajpi ángel hui-
llashca shinallatajmi, JESÚS shutita
shutichircacuna.

²² Huachashca q’uipa maillari-
na punllacuna pajtajpica, Taita
Diospaj ñaupajpi alli ricuringapajca,
Moisés mandashca shinallatajmi rurarcacuna. Chai q’uipami
huahua Jesusta Taita Diosman mingangapaj apashpa
Jerusalenman shamurcacuna. ²³ Jatun Dios mandashpa
quillcachishcapi: “Tucui punta huacharishca c’ari
huahuacunaca, Jatun Diospajlla ch’icanchishcami canga”
nishcata pajtachingapajmi chashna rurarcacuna. ²⁴ Jatun
Dios mandashcapica: “Ishqui urpita cashpa, ishqui palomata
cashpapish cungi” nishcatapish apamurcacunami.

Jesús huacharishca
chuscu chungu (40) punlla
q’uipami caica pajtarca.

²⁵ Chai punllacunapica Simeón shuti runami
Jerusalenpi causacurca. Diosta manchaj, cashcata ruraj
chai runaca israelcunata* Dios quishpichichun shuyacujmi
carca. Simeonca Diospaj jucha illaj Espiritu japishcami
carca. ²⁶ Diospaj jucha illaj Espiritumi: “Taita Dios cachashca
Quishpichij Cristota ricungacamaca, canca mana
huañunguichu” nishca carca. ²⁷ Chai Simeonca Diospaj
Espiritu yuyaita cujpimi, Diospaj huasiman rishca carca. Pai
chaipi cajpimi, mandashcapi nishca shina rurangapaj yaya
mamaca Diospaj huasiman huahua Jesustaca
apamurcacuna.

²⁸ Simeonca chai huahuata marcashpami, Diosta
alabashpa cashna nirca:

²⁹ “Jatun Dios, can cusha nishcataca
ñamari pajtachishcangui.

Canta servij ñucataca ña cunantajca
cushicushpa huañuchun saquihuailla.

rishpaca, huagracuna shayana ucupimi, Josetapish, Mariatapish, ujsha jahuapi siricuj huahuatapish ricurcacuna. ¹⁷Chai huahuata ricushpaca, ángel chai huahuamanta imallata paicunaman nishcatami huillarcacuna. ¹⁸Michijcuna huillajta uyashpaca, tucuicunami achcata mancharircacuna. ¹⁹Ashtahuanpish Mariaca chai tucui uyashcataca, paipaj shungupi huaquichishpa yuyaricurcallami. ²⁰Chai michijcunaca paicunaman huillashca shinallataj tucushcata ricushpa uyashpaca, Taita Diosta sumajmari cangui nishpa jatunyachishpa tigrarcacunallami.



12. Jesús huacharishcamanta

Lucas 2:1-7

¹Chai punllacunallapitajmi Augusto shuti Cesarca*, tucui pai mandacun llajtapi causajcunata paicunapaj shuticunata churachichun mandashpa huillachirca. ²Shuticunata churachinaca, Cirenio shuti runa Siria llajtata mandacujpimi callarirca. ³Tucuicunami paicunapaj ñaupayayacuna causashca llajtaman paicunapaj shuticunata churachinaman rina carca. ⁴Chaimantami Josepish Galilea llajtapi caj Nazaret pueblomanta, Judea llajtapi caj Belén shuti puebloman rirca. Chai pueblopimi ñaupayaya Davidpish huacharishca carca. Joseca Davidpaj huahua huahua cashcamantami, chai Belén pueblomanca rirca. ⁵Chai pueblomanca paipaj huarmi cana Mariahuan, paicunapaj shutita churachingapajmi rircacuna. Mariaca

chichumi carca. ⁶ Paicuna ña Belenpi cajpimi, María huachanaca pajtarca. ⁷ Pozana huasipi junda cashcamantami, paipaj punta c'ari huahuataca huagracuna shayana ucullapi huacharca. Chai huahuataca maitushpa ujsha jahuapimi sirichirca.



13. Angelcuna michijcunaman huillashcamanta Lucas 2:8-20

⁸ Chai Belén pueblo c'uchullapitajmi michijcuna paicunapaj oveja canllata tuta cuidashpa chaparacurcacuna. ⁹ Chashna chaparacujpi Jatun Dios cachashca angelca jatun Diospaj sumaj cashcahuan achij nishpami, paicunatapish achijyachishpa ñapish ricurirca. Chashna ricuripica, michijcunaca jatuntami mancharirca. ¹⁰ Chashna mancharicujpimi, angelca cashna nirca:
—Ama mancharichijchu. Ñucaca cancunamanca alli huillaitamari huillaj shamuni. Cai huillashcata uyashpaca, tucucunamari cushicunga. ¹¹ Cunanmari Davidpaj pueblpica, cancunata Quishpichij huacharishca. Paica

tucuita Mandaj, CRISTO Quishpichijmari. ¹² Cunan cancuna rishpaca, huagracuna shayana ucupimi maitushca huahua siricujta ricunguichij. Chashnata ricushpami, pai cashcata yachanguichij— nircami.

¹³ Chashna nicujpi ñapish jahua pacha achca angelcuna chai huillacuj angelhuan ricurishpami, Taita Diostaca alabashpa cashna nircacuna:

¹⁴ “¡Jahua pachapi caj Taita

Dioslla, sumajmari cangui. Cai pachapish pai cushcata chasquijcunaca alli sumaj causaita charichun!” nircacunami.

¹⁵ Chashna nishpa angelcuna jahua pachaman rishca q'ui-paca, michijcunaca caishuj chaishujmi:
—Shinashpaca imalla tucushcata Jatun Dios huillashcata ricungapaj, Belenman jacuchij— ninarcurcacuna.

¹⁶ Chashna ninarcurcahuan utca

